



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
YUNNAN CHINESE LANGUAGE AND CULTURE COLLEGE
SCHOOL OF INTERNATIONAL CHINESE STUDIES



and
THE FACULTY OF HUMANITIES, SRINAKHARINWIROT UNIVERSITY

Yunnan Chinese Language and Culture College, School of International Chinese Studies, People's Republic of China and The Faculty of Humanities at Srinakharinwirot University, Kingdom of Thailand are interested in making cooperative relations in order to promote further academic exchange, educational improvement and a research partnership. The two parties have agreed to sign the Memorandum of Understanding in these following areas:

- 1. Exchange staff for teaching the subjects that both parties agree upon, especially in the field of teaching Thai/Chinese language, Thai/Chinese society and culture.*
- 2. Exchange of postgraduate and undergraduate students to further their learning and enhance their skills of Thai/Chinese language, Thai/Chinese society and culture.*
- 3. Providing Intensive Thai/Chinese language preparation classes for the exchange students before entering university or attending classes at the host university.*
- 4. Exchange of academic material and other information on which both parties will decide such as academic books, publications and all kinds of learning materials to support academic cooperation.*
- 5. To join conferences, academic programs, research activities and publications*
- 6. Both parties will facilitate the exchange staff and students during their stay at the host university.*
- 7. The sender university will take care of their own exchange staff's expense.*
- 8. The exchange students will be responsible for their own expense. The host university will facilitate academic assistance for them.*
- 9. The MOU shall remain in effect from the date of signature for an initial period of five years. Therefore, the agreement is subject to revision, renewal or cancellation by both parties with notification signed by the appropriate official of the party initiating the notice.*

*Signed for and on behalf of
 Yunnan Chinese Language and Culture
 College, School of International Chinese
 Studies, Yunnan Normal University
 by*

*Signed for and on behalf of
 The Faculty of Humanities
 Srinakharinwirot University
 by*

Handwritten signature in Chinese characters

Handwritten signature in English: Wanee Aujsatid

.....
 Duan Jieyun
 Dean, Yunnan Chinese Language and Culture
 College
 Date:

.....
 Wanee Aujsatid, PhD
 Dean, The Faculty of Humanities
 Date:

Academic Cooperative Agreement
between
Yunnan University of Finance and Economics, China
and
Srinakharinwirot University, Thailand

Yunnan University of Finance and Economics, Kunming, People's Republic of China and Srinakharinwirot University, Bangkok, Kingdom of Thailand are interested in bringing a more global dimension to their curricula through faculty exchange as well as in strengthening their relationship in order to promote educational and academic research improvement.

The agreement, therefore, is made as a gesture of goodwill between the two universities and mutual benefit through the cooperative effort in the following areas:

1. Development of joint degree and non-degree curricula
2. Exchange of faculty members
3. Exchange of academic materials and other information
4. Joint research activities
5. Participation in seminars/ workshops and academic meetings
6. Special short-term academic programs
7. Staff development
8. Student exchange for research and study

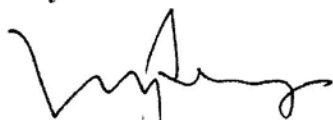
This agreement shall be valid for 5 years from the date of signing. Revision or renewal of this cooperative link is subject to mutual consent of both parties.

It is expected that this agreement will lead to other more specific collaborative agreements between the two universities. Details of the implementation of any particular activities resulting from this agreement shall be negotiated between the two universities as such specific cases arise.

Either party may terminate the agreement by written notification signed by the appropriate official of the party initiating the notice. Such notification must be received by the other party at least six months prior to the effective date of termination.

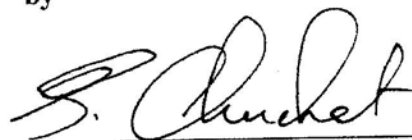
This agreement serves as the intention of both parties to work together to promote academic and educational linkage. It does not have any legal binding on the part of the universities involved.

Signed for and on behalf of
Yunnan University of Finance and Economics
by



Prof. Wang Rong
President

Signed for and on behalf of
Srinakharinwirot University
by



Somchai Chuchat, Ph.D.
Vice President, International
Relations

Date : April 21, 2009

Date : April 21, 2009

中国云南财经大学与泰国诗纳卡宁威洛大学 合作协议书

中华人民共和国昆明市云南财经大学与泰国曼谷市诗纳卡宁威洛大学希望通过教师交流共同推进课程国际化,以及加强合作交流以提升教育、学术研究。为表达两校合作意愿,特制定此协议书,两校将通过在以下领域的合作寻求互利互惠:

1. 合作开展学位和非学位课程
2. 教职工交流
3. 学术资源和信息共享
4. 联合科研
5. 参与研讨会、专题讨论会和学术会议
6. 特殊短期学术项目
7. 教职工培训
8. 以科研和学习为目的的学生交流

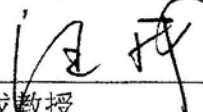
此协议书自签署之日起五年有效。修改和续约须经双方协商同意。

两校希望在此协议书基础上,就更具体的合作协议进行商讨。此协议书涉及的任何项目的实施都须两校进一步协商细节。

任何一校经校方合法代表签署书面通知后可解除这一协议书,另一校必须在协议解除前至少六个月前收到这一书面通知。

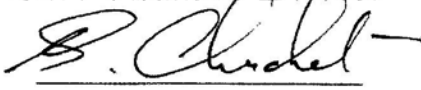
此协议书表达了两校共同合作推进学术和教育交流的意愿,但对涉及的任何一方都不产生法律约束力。

云南财经大学签署代表


汪戎教授
校长

日期: 2009年4月21日

诗纳卡宁威洛大学签署代表


Somchai Chuchat 博士
外事副校长

日期: 2009年4月21日